أبو معاوية البيروتي 02-24-2011 05:47 PM

من تراثنا اللبناني العريق : " الأمثلة البيروتية "، وعددها (6354) مثلاً، وهاكم بعضها

من تراثنا اللبناني العريق : " الأمثلة البيروتية "، وعددها (6354) مثلاً، وهاكم بعضها ......

كتبه
أبو معاوية مازن بن عبد الرحمن البحصلي البيروتي

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على نبينا محمد، وعلى آله وأصحابه أجمعين، ومن اهتدى بهديه إلى يوم الدين .

أما بعد، أهداني اليوم الأخ الفاضل بلال الشاويش كتاباً من التراث اللبناني يساوي وزنه ذهباً، طُبِع منذ أكثر من خمسٍ وعشرين سنة في دار " المكتب الإسلامي " العامرة، ألا وهو كتاب " الأمثلة البيروتية في سياق الأمثلة اللبنانية " للأستاذ سعد الدين فروخ، ويحوي (6354) مثلاً من التراث اللبناني العريق، " وأصل المثل حادثة معروفة تاريخيًّا، مرتبطة بعصر وبيئة، وفرد أو جماعة، فهو بذلك يوشك أن يكون التفاتاً إلى حادثة جرت، تشبهها حادثة جرت بعدها، وكأن الحادثتين حكايتان تمنحان العبرة " .

قال الأستاذ فروخ في مقدمته (ص 7) : لكل أمة أمثالها، والأمثال سجل ناطق لحضارة الأمم، واللبنانيون لهم ذوقٌ خاصٌ في استعمارها، وهي تجري على ألسنتهم مجرى الجداول إلى النهر الكبير، وبعض الأمثال اللبنانية تشكِّل قاسماً مشتركاً لغالبية البلاد العربية ...
ومعظم الأمثال اللبنانية العريقة تجري على ألسنة معظم اللبنانيين، وفي ذات الوقت لكل بيئة لنانية أمثالها الخاصة بها أو رواية تنفرد بها في أداء المثل تُعَبِّر عن تفكير سكّانها وعاداتهم . اهـ .

قال أبو معاوية البيروتي : وسأنقل لكم نموذجاً من الأمثال البيروتية، وهو ما يتعلَّق بالأشهر السريانية أو الرومية التي ذكرها المسعودي في " مروج الذهب " والقرطبي في " تفسيره " (الآية 39 من سورة يس)، ونظمها الشيخ عبد الله بن عبد العزيز العقيل ببيتين فقال :

تشرين تشرين كانونان بعدهما ...... شباط آذار نيسان وأيّار
كذا حزيران تمّوز وآب يلي .... آيلول فاحفظ عداك الذم والعار

وهاكم بعض الأمثال :

- أيلول طرفه بالشتي (الشتاء) مبلول
- تشرين ثاني صيف ثاني
- شباط هواه وغيمه خير من شمسه وشتاه
قال أبو معاوية البيروتي : والمثل الذي أعرفه عن شباط هو : شباط ليس له رباط (أي طقسه غير ثابت بل سريع التبدّل)
- خَبِّئ فحماتك الكبار لعمّك آذار
- ميّة (مياه) نيسان تحيي الإنسان
- آب اللهّاب
-
-

أبو معاوية البيروتي 02-27-2011 07:27 AM

وهاكم باقة أخرى من الأمثلة البيروتية، وقد أُعدّل بعض اللفظ من العامية إلى الفصحى ليُصبح مفهوماً للجميع :

- ابن آدم يتمسكن حتى يتمكّن (أي يتظاهر بالمسكنة حتى يصل إلى غايته)
- ابن الحكومة إنْ صادقته أكلك، وإنْ عاديته هلكك .
- ابنك وهو صغير ربّيه، ولمّا يكبر خاويه .
- الآباء يأكلون الحصرم والابناء يضرسون .
- ابعد عن الشر وغنِّي له .
- الإنسان ما بيتعلّم إلا من كيسه .
- آخر الدوا الكي .

- إجِت والله جابها (أي جاءت قضية غير منتظرة) .
- عَزَم أهل ضيعتين عقلي بيضتين (أقام وليمة دعا فيها أهل قريتين ليأكلوا بيضتين مقليتين) .
- إجِر لورا وإجِر لقدّام (يؤخِّر رجلاً ويقدِّم أخرى : أي خجل أو متردد) .
- أجسام البغال وأحلام العصافير (يُقال لمن كان ضخم الجثة لكن عقله بسيط) .
- احترنا يا قرعة منين بدنا نبوسك (يُقال للأمر المحيّر) .
- اختلط الحابل بالنابل .
- أَخْلِصْ النيّة ونام في البرّية .
- المكتوب يُقرأ من عنوانه (يُقال لأمرٍ عاقبته ظاهرة منذ البداية) .
- إذا جاوز الشيء حدّه انْقَلَب إلى ضِدّه .
- إذا زوجي راضي شو دخل القاضي .
- إذا حضر الطعام بطل الكلام .
- إذا أردت تنبسط تذكّر أيام عرسك .
- إذا قلّ الحيا حلّ البلا .
- إذا ذُكِرَ الديب هيّئ القضيب .
- إذا كان بدّك غراب البين (الموت) تزوّج تْنَين .
- آذار بيحيي الأشجار .
- أرخص من الفجل التراب والزبل .
- اسأل مجرّب ولا تسأل حكيم (في الطب) .
- اسمع منّي ولا تصدّقني .
- اشتهي الخير لجارك بتشوفه (تراه) بدارك .
- اصرف ما في الجيب يأتيك ما في الغيب .
- اضحك بعبّك (اضحك في داخلك) .
- اصطلح الرجل والمر ونسيوا اللي جرا .
- أعْزب دهر ولا أرمل شهر .
-

أبو معاوية البيروتي 03-03-2011 08:46 AM

معاني أمثال بيروتية مشهورة لم يُكشَف النقاب عن أصولها أو

قصصها

قال سلام الراسي (1911 - 2003م) في كتابه " حكي قرايا وحكي سرايا " (ص 116 - 119 / ط . مؤسسة نوفل) :

على ألسنة اللبنانيين اصطلاحات في الكلام يفهمها عامة الناس حسب مضامينها المتعارف عليها في الحديث لا حسب معاني كلماتها، ولا بدّ أن تكون لهذه الاصطلاحات قصص أو أصول أو أساطير أو جذور فكرية في مجتمعاتنا القديمة أو في مجتمعات أخرى، وقد اكتشفتُ خلال بحثي عن مأثورات الكلام عند العامة أن قصص بعض الاصطلاحات كانت لا تزال تعيش في خيال بعض المعمّرين، واستطعت أن أقطفها عن شفاههم قبل أن تذوي معهم في غياهب القبور ... لكن بقيت هنالك اصطلاحات كثيرة لم يُكشف النقاب عنها حتى الآن، منها :

- ضارب حالو بحجر كبير (إذا تكلمنا عن رجل معتدّ بنفسه)
- ذنبو عاجنبو (إذا كان من الصعب محاسبته على جرم ارتكبه)
- جوابو تحت باطو (إذا كان سريع الخاطر)
- طويلة عا رقبتو (إذا طلب ما لا يُستطاع)
- تخّنتها (إذا تطرّف وبالغ في كلامها)
- طق شرش الحيا (إذا تواقح وتجاوز الأدب)
- هذا طق حنك (إذا كان كلامه نوع من الثرثرة)
- يضحك بعبّو (إذا تلقى عرضاً مغرياً)
- عمرك أطول من عمري (إذا سبق أحدنا إلى رأي)
- عدس بترابو وكل شي بحسابو (إذا أراد أن يساومنا في موضوع)
- إيدنا بزنّارك (إذا عرض علينا خدمة)
- جاب الدب لكرمو (إذا جلب المتاعب لنفسه، قال أبو معاوية البيروتي : والمشهور أيضاً بهذا المعنى : الدبّة شقّت كرشا ما ضرّت إلا نفسا)
- شرحو (إذا تكلّمنا عن رجل آخر مثله)

قال أبو معاوية البيروتي : والملفت للنظر في سلام الراسي أنه نصراني، وسمّى ولدَيه جهاد وخالد، ويستشهد في كتبه بآيات قرآنية وأحاديث نبوية أحياناً، ولكن هذا حال بعض الأدباء والعقلاء النصارى في بلدي هداهم الله .

أبو معاوية البيروتي

03-07-2011 07:53 AM

وهاكم دفعة أخرى :

- اعطِ خبزك للخباز ولو أكل نصّه (نصفه) .
- الأعزب بيشوف (يرى) الحيطان بِخَمِّن نسوان .
- أفضل المعروف إغاثة الملهوف .
- اقلع شوكك بإيدك .
- اقعد أعوج واحكِ جالس .
- أكبر منّك بيوم أعقل منّك بسنة .
- أكثر التجّار فجّار . (صحّ عن النبي صلى الله عليه وسلّم أنه قال : إن التجار هم الفجّار) .
- أكل الدهر عليه وشرب . (معناه : أصبح قديماً ومستهلكاً)
- أكل اتنين بيكفي تلاتة . (صحّ عن النبي صلى الله عليه وسلّم أنه قال : طعام الاثنين يكفي الثلاثة)
- أكلها ع بارد المستريح . (معناه : حصل عليها من دون تعب)
- أكلها لحمة ورماها عظمة . (أي قليل الوفاء)
- أمل إبليس بالجنة .
- إيدي بزنّارك . (معناه : أنت محط رجائي)
- إيدو (يده) طويلة . (لها معنيان : الأول حرامي . الثاني قدير على حلّ المشاكل)
-

أبو معاوية البيروتي

03-10-2011 02:36 PM

- كول الزيت، وادّهن بالزيت، والله يبارك بأكل الزيت . (حدّثتني به والدتي حفظها الله بعد أن رويتُ لها حديث النبي صلى الله عليه وسلّم : (كلوا الزيت وادّهنوا به فإنه من شجرة مباركة)، وقالت لي أن هناك العديد من الأمثال يحفظونها طوال حياتهم ولا يدرون أنها أحاديث نبوية، والحمد لله أولاً وآخراً)
- إيد وحدها لا تزَقّف . (تصفّق : المتعاونون هم الذين يفلحون)
- باع جلد الدب قبل ما يتصيّده .

- بأيام اللولو ما هلّلو . (أيام كان يملك ثروة لم يُؤهِّلوا به)
- بالاسم جاري وبالقفا يا شحاري .
- بالأول حلاوة وبالآخر ندامة .
- ببان (يظهر) الصديق عند الضيق .
- الباب يَلّي بيجي منه ريح سدّه واستريح .
- بتحكيه من الشرق يجاوبك من الغرب .
- بتفرح القرعا بشعر بنت خالتها .
- بتموز بتغلي المَي بالكوز . (أي تغلي المياه بالإبريق من شدّة الحرارة)
- بيحلب النملة . (بخيل)
- بحاكيكي (أكلمكِ) يا كنّة لتسمعي يا جارة .
- برد الصيف أحد من السيف .
- برأسو موّال بدّو يغنّيه .
- برد التشارين أحدّ من السكين .
-

أبو معاوية البيروتي

03-15-2011 07:00 AM

- بخاف من خيال دينتو (أي أُذنه ، أي جبان جدًّا)
- بدّو يغنّي هلموّال (يوجد شيء في رأسه يرغب في تنفيذه)
- بازقه من تمّه (ابنه شبيهه بالصورة والأعمال والأفعال)
- إذا بزقوا عليه قال : الدنيا عمبتشتّي (أي تمطر، يُقال لمن هو ساذج جدًّا)
- عالوعد يا كمّون (أي يكذب)
- بشيل المَي بالغربال (أي يعمل المستحيل)
- بالصيف حريق وبالشتا غريق (يُقال عادةً للشقة التي على السطح ليس فوقها شيء)
- بعد ما كبر وشاب ودّوه الكتّاب .
- بعد ما كان سيدها صار يطبّل بعرسها .
- بعدو الحليب ع تمّه (لم يفطم بعد، طفل)
- بِقلّك تور بتقول احلبه !
- بفصّل للبرغوت قميص .
- هم البنات للممات .

-

ابو بركات النجدي

03-16-2011 07:30 PM

جزاكم الله خيراً أخي المبارك أبو معاوية ...

أكثر هذه الأمثال موجودة كذلك عند السوريين

وتجد فيها من الحكمة الشئ الكثير، كذلك أمثال المصريين

ليتنا نهتم بهذا الموضوع قليلاً

أبو معاوية البيروتي

03-19-2011 06:43 AM

بارك الله فيك يا أخي حمزة،
أفدنا بما في جعبتك ...

- بدّك تحفظ مقامك خلّي سلامك يسبق كلامك (وورد حديث (من بدأ بالكلام قبل السلام فلا تجيبوه) حسنه الألباني في السلسلة الصحيحة 816)
- بيسكر من زبيبة . (أي ثناء يسمعه يسحره)
- بيسكت دهر وينطق كفر .
- بالوجه خَيّي وبالقفا حيّة .
- من دون دفّ يرقص .
- بيخانق خيالو . (هو عصبي)
- بينشرنا على صنوبر بيوت . (ذكر سلام الراسي أنه كانت تجتمع نساء للنزهة في غابة الصنوبر جنوبي بيروت، ويتناقلن الأخبار والإشاعات عن الناس، فجرى المثل : نشروه على صنوبر بيروت)
- بيشرب البحر وبيغصّ بالساقية .
- اللي بيطبّلك زمّر لو .
- بيقتل القتيل وبيمشي بجنازته .
-

أبو معاوية البيروتي

03-20-2011 09:45 AM

أتمنى من إخوة من بلدانٍ أُخَر إفادتنا بما اتفق عندهم من أمثال بيروتية

وخُذوا هذا المثل؛ حدثتني والدتي بها الآن :

- الكبير إذا اندلع مثل الباب إذا انخلع

- يا داخل بين البصلة وقشرتها لا ينوبك إلا رائحتها (هذه للداخل بين خناقة بين رجل وزوجته)

- طب الجرّة على تمّها بتطلع البنت لأمها

أبو معاوية البيروتي 03-23-2011 08:04 AM

نُكمل مع باقة جديدة من الأمثال البيروتية :

- اللي بيطاوع مرتو (امرأته) بيضمن آخرتو . (قال أبو معاوية البيروتي : إن الأمثال الواردة في المقالة لا تعبّر بالضرورة عن رأي ناقلها !!)
- جاء ليكحّلها، فعماها .
- كل سر جاوز الاثنين شاع (لكن نقل ابن حبان في " روضة العقلاء " وابن عساكر في " تاريخ دمشق " قول عمرو بن العاص رضي الله عنه : ما وضعت سري عند أحد فلمته على أن أفشاه وكيف ألومه وقد ضُقت به) .
- مثل بقرة جحا (كُسِرَت ساق بقرة جحا، فاضطرّ أن يذبحها ويوزّع لحمها هدية على أهل القرية، ثم طاف بهم يجمع التبرعات لثمن بقرة جديدة !)
- اللي على شكلو شكشكلو .
- يقول للأعور أعور بعينه (أي جريء)

- مقبّع أضراسي بالمصلحة الفلانية (أي أمارسها وخبير بها منذ زمان)
- بيتخبّى بخيال إصبعو .
- كومة حجار ولا جار (تُقال للجار السوء)
- بيكسر إيدو وبيشحد عليها (من أساليب الشحاذين)
- بيسأل البيضة مين باضها (حشري وفضولي)
- بكّر بالغدا وتمشّى بالعشا (نصيحة طبية)
- بكل عرس إلو قرص (مشكل)
- البيت بيت أبونا والناس بيخانقونا .
- بيمشي فشخة لقدّام وفشختين لورا (متردد)
- بياخدك عالبحر وبيرجعك عطشان (مخادع)
- بيروح العاشق بيجي المشتاق .
- بيروح الشبعان بيجي الجيعان (تُقال لأصحاب المناصب السياسية)
-

أبو معاوية البيروتي

03-25-2011 PM 06:46

وباقة أخرى :

- كم صار لك بالقصر ؟ من إمبارح (أي أمس) العصر . (معناه أنت لا زلت جديداً في الأمر)
- هبّة سخنة، هبّة باردة . (أي الوضع أحياناً جيد، وأحياناً سيئ)
- ما تحمل السلّم بالعرض . (أي لا تعقّد الأمر)
- ما تعمل من الرز بصل .
- ما تاكل برأسي حلاوة . (لا تحاول أن تحتال عليّ)
- حاميها حراميها . (تُقال عادةً لرجال الدولة)
- الدبّة شقت كرشها، ما ضرّت إلا نفسها .
- اللي من إيدو الله يزيدو .
- كل عنزة معلّقة من كرعوبها . (كل إنسان مرتبط بذنبه)
- بدّو يحُطْ العصي بالدواليب . (يريد أن يعرقل الأمر)
- المُصلِح بياكل تلتَين القتلة . (من يدخل للإصلاح بين متعاركين يصيبه ثلثا الضرب)
- الهريبة تِلْتَين المراجل . (أي الهروب ثلثا الرجولة)
- مثل الأربعا بنص الجمعة

- يحكي بسبع فراشات (لسانه يطاوعه بكثرة الكلام)
- جيت بالرينو 11 . (يقولها من أتى ماشياً على رجليه)

أبو معاوية البيروتي

PM 08:17 03-28-2011

- دق الكوز بالجرّة .
- مثل فص ملح وذاب .
- بين حانا ومانا، ضاعت لحانا (كان رجل كبير السن تزوج امرأتين حانا ومانا، الأولى حانا صغيرة السن والثانية مانا كبيرة السن، فكانت كبيرة السن تنتف الشعر الأسود من لحية زوجها كي يظهر كبير السن إلى عمرها، وكانت صغيرة السن تنتف الشعر الأبيض كي يظهر صغيراً بالنسبة إليها، لذلك قال الزوج = بين حانا ومانا ضاعت لحانا)
- فتيلتك طويلة (أي تضيّع كثيراً من الوقت)
-

أبو معاوية البيروتي

PM 07:56 03-30-2011

- من الحِيط للحِيط لنوصل عالبيت (مثل يُقْصَد به الجبان ، فهو يمشي بجانب الحيطان ليصل إلى بيته بسلام !)
- تَباهت القرعا بشعر بنت خالتها .
- تاب الواوي عن أكل الدجاج (توبة كاذبة)
- تايِجِي الصبي منصلّي ع النبي . (لا تستعجل وانتظر وقوع الأمر أولاً)
- ترك البحر وراح للساقية .
- حتى يبيض الديك (أي مستحيل، ولن يقع)
- التركي ولا بكركي (حكم الأتراك ولا حكم بكركي ، وهو مركز ديني للنصارى في لبنان)
- تعشّى عند الدرزي ونام عند النصراني (أي لا تَنَم عند الدرزي لئلا يغدر بك ويقتلك !! وهو مثل معروف، وحصل أنني نمتُ في الماضي عند أخ كان درزيًّا فأسلم، فحدّثني بهذا المثل !!!)
- تركت ابنها يعيّط وراحت تسكت ابن الجيران .

- اللي أَخَد من غير ملّتو مات بعلّتو (الذي تزوج غير مسلمة فلا يلوم إلا نفسه لما ينتظره من مصائب في حياته)
- تزوّج الأصيلة ولو كانت على الحصيرة .
-

أبو معاوية البيروتي 04-02-2011 09:45 AM

- ما يُعْجِبه العَجب ولا الصَّيام برَجَب . (روى ابن أبي شيبة في مصنفه عن خرشة بن الحر قال : (رأيت عمر يضرب أكف المترجبين – الصائمين برجب - حتى يضعوها في الطعام ويقول : كلوا فإنما هو شهر كانت تعظمه الجاهلية)، وصححه الألباني في إرواء الغليل 957)
- فوت خال الباب بلا غال (أي ادخل يا خال فالباب بلا قفل، ويُقال ذمًّا لمن ترك بيته مفتوحاً ليدخله أيٌّ كان)
- ابني على كتفي وعم دَوّر عليه (يبحث عن غرض وهو حامله)
- شبّطنا ولبّطنا وريحة الصيف إجِتنا .
- لمّا صار للدِبّانى دكّانى صار يسكّر عبكّير (أي لمّا صار عند من يُعَد تافه القيمة كالذبابة دكانٌ بدأ يغلقه باكراً، يُقال لمن كان تافهاً وأصبح عنده شيء ذات قيمة يتباهى به)
- لمّا صار للخـ.. مَرَة صار يحلف بالطلاق . (نفس معنى المثل السابق !!)
- يا جبل ما يهزّك ريح . (يُقال لمن كان ثابتاً لا يتأثر بالمصائب والأمور العظام)
- ما تْدِير قفاك للدبابير وتقول هَيْ تقادير .
- أول دخولو شمعة على طولو .
- عِيْش يا كْدِيش لينبت الحشيش . (أي على الدابة أن تنتظر طويلاً حتى ينبت الحشيش من الأرض لتأكله، يُقال لمن ينتظر من رجل عُرِف بالمماطلة والتأخير أن يفي بوعده)
- طُلِع الشَّعِر على لساني . (يُقال للتعبير عن كثرة ما تكلّمت بنفس الموضوع وكررته)
- الكلمة على طرف لساني . (أي أكاد أتذكّر الكلمة التي أريد أن أقولها)
- قالوا لفرعون : مين فَرْعَنَك ؟ قال : ما لقيت حَدَاً يردني . (بالإذن من إخواننا المصريين طبعاً، ولعل هذا المثل عندهم)
-

عمربن محمد بدير 04-02-2011 01:38 PM

أمثال جميلة :

وهي أمثال تتطابق في كثير منها مع أمثال عربية مشهورة ...

وأهديك هذا المثل [مع ابتسامة]:
المسلوخة تضحك على المذبوحة و المقطعة شبعت عليهم ضَحْك..[مثل جزائري]

أبو معاوية البيروتي 04-04-2011 08:45 AM

اقتباس:

المشاركة الأصلية كتبت بواسطة عمربن محمدالبومرداسي (المشاركة 118717)

> أمثال جميلة :
>
> وهي أمثال تتطابق في كثير منها مع أمثال عربية مشهورة ...
>
> وأهديك هذا المثل [مع ابتسامة]:
> المسلوخة تضحك على المذبوحة و المقطعة شبعت عليهم ضَحْك..[مثل جزائري]

أضحكتني أضحك الله سنّك !!

أبو معاوية البيروتي 04-06-2011 05:43 PM

تنبيه : بعض الأمثال التي أذكرها – وليست بالقليل – لم أنقلها من كتاب " الأمثلة البيروتية " بل ممّا سمعته من أهل بيروت .

- ما بيضحك للرغيف السُّخُن . (تُقال لمن كان وجهه دائماً عبوساً أو لا يبتسم)
- لو فيه خير ما رماه الطير . (لو كان له قيمة لم يرم به صاحبه)
- وقال الكريم خود . (تُقال تعبيراً عن إرسال ربنا الكريم للمطر الغزير)
- الله يكفينا شر الحاكم والحكيم وكل شوفير غشيم . (رجل الدولة والطبيب والسائق الغبي

(
- يا ما تحت السواهي دواهي .
- من بَرّا رخام ومن جُوّا سخام . (تُقال لمن ظاهره الأخلاق وباطنه الفجور)
- الداخل مفقود والخارج مولود . (الداخل إلى السجن ضاع، والخارج منه كأنه وُلِدَ من جديد)
- مين ما أخد إمّنا بيصير عمّنا .
- ألف قَلْبِهْ ولا غَلْبِهْ . (تُقال لمن يُغيِّر مواقفه باستمرار ولا يستقر على مبادئ لكي لا يُغلَب)
- جهِّز الفلوس بتيجي العروس . (قالته لي جدّتي أم محمد رحمها الله)
- دموع تماسيح . (تُقال لمن يصطنع البكاء)
- رُوحْ بَلِّطْ البحر . (تُقال لتعجيز المرء عن فعل شيءٍ بوصفه أنه مستحيل كتغطية البحر بالبلاط)
-

أبو جهاد الميلي 04-08-2011 01:09 PM

من الجزائر

اقتباس:

المشاركة الأصلية كتبت بواسطة أبو معاوية البيروتي (المشاركة 114023)

وهاكم باقة أخرى من الأمثلة البيروتية، وقد أُعدّل بعض اللفظ من العامية إلى الفصحى ليُصبح مفهوماً للجميع :

- ابن آدم يتمسكن حتى يتمكّن (أي يتظاهر بالمسكنة حتى يصل إلى غايته)
- ابنك وهو صغير ربّيه، ولمّا يكبر خاويه .
- الآباء يأكلون الحصرم والابناء يضرسون . يقال بلفظ آخر
- ابعد عن الشر وغنّيِ له .
- آخر الدوا الكي .
- عَزَم أهل ضيعتين عقلي بيضتين بلفظ مشابه
- إجِر لورا وإجِر لقدّام. رجل لورا ورجل القدام
- أجسام البغال وأحلام العصافير (يُقال لمن كان ضخم الجثة لكن عقله بسيط) .

- إختلط الحابل بالنابل .
- أَخْلِصْ النيّة ونام في البرّية .
- المكتوب يُقرأ من عنوانه (يُقال لأمرٍ عاقبته ظاهرة منذ البداية) .
- إذا جاوز الشـيء حدّه انْقَلَب إلى ضِدَّه .
- إذا حضر الطعام بطل الكلام .
- إذا ذُكِرَ الديب هيّئ القضيب .اذكر الكلب وجد العصا
- اسأل مجرّب ولا تسأل حكيم (في الطب) .ولا تسأل الطبيب

هذه الحمراء من الجزائر

أبو معاوية البيروتي

04-08-2011 04:21 PM

جزاك الله خيراً يا أبا جهاد،

- حسب السوق منسوق . (نتكيّف مع الوضع كيف كان)
- من كعب الدِّسْت . (الدِّسْت : هو وعاء كبير يُطبخ داخله الطعام)
- اللِّي بيدري بيدري واللِّي ما بيدري بيقول كف عدس . (من عرف الحقيقة عرفها، ومن لم يعرفها سيقول : كف عدس، وهو اقتباس من حادثة قروية وقعت)
- الإيد اللِّي ما فيك تعضها بوسها وادعِ عليها بالكسر .
- حُطْ إجْرَيك بمَي باردة . (ضَعْ رجليك بمياه باردة، أي اطمئن)
- يا مستعجل وَقِّف تَقُلَّك . (تُقال عندما يكون المرء مستعجلاً ويأتيه إنسان فيوقفه ويُعَطِّله عن مهمته)
- حِجِّى ما بتقلي عِجِّى . (أي هو عُذر لا يُقنِع، والعجّة هي خلطة من البيض وبعض الخضراوات)
- بالطالع عَتَّال وبالنازل زبّال . (المتزوّج يحمل أغراض كثيرة عند صعوده لمنزله، ويحمل أكياس زبالة عند نزوله من بيته ! كناية عن أعباء الحياة الزوجية المرهقة)
- تعيش وتأكل غيرها .
- تغدّيناك قبل ما تتعشانا . (أي سبق صاحبه وعاتبه وألقى الملامة عليه قبل أن يفعل صاحبه)
- بتغرق بشبر مَيْ . (أي ترتبك في أسهل أمر)
- التكرار يُعلِّم الحمار !! (ويُروى ملاطفةً : التكرار يُعَلِّم الشُّطّار)
- تَمخّض الجبل فولد فأراً . (يُقال لمن أظهر أنه سيفعل أمراً كبيراً ثم تبيّن أنه أمر

صغير، وفي " المعجم الوسيط " : مثل يُضرب للكبير يأتي بأمر صغير)
- تِيْتِي تِيْتِي مِثْل ما رِحْتي مِثْل ما جِيتي . (تُقال لمن ذهب ليفعل أمراً وعاد (بخُفي حنين) ولم يفعل شيئاً)
- التالتة ثابتة . (في المرة الثالثة سيُنجَز العمل)
- تلاتة بيطوّلوا العمر : الدار الوسيعة، والمَرَا المطيعة، والفرس السريعة . (صحّ أن النبي صلى الله عليه وسلّم قال : " سعادة لابن آدم ثلاث وشقاوة لابن آدم ثلاث، فمن سعادة ابن آدم : الزوجة الصالحة والمركب الصالح والمسكن الواسع، وشقوة لابن آدم ثلاث : المسكن السوء والمرأة السوء والمركب السوء " / صحيح الجامع الصغير)
-

أبو معاوية البيروتي

04-11-2011 07:12 AM

- ادْبَحْ بِسَّك ليلة عرسك . (سمعت الشيخ الحويني حفظه الله يستشهد به في شريط وذكر قصة معه، لكنه رواه بلفظ : " ادْبَحْ قُطَّتك ليلة دُخْلِتَك " !)
- صهر بيسند الضهر . (الظهر)
- حسب نواياكم تُرْزَقون . (وبعض الجهلة يظنها آية أو حديث)
- اسمع كلامها تأمن ملامها . (اسمع كلام زوجتك المتشوّقة للكلام لتأمن ملامتها لك)
- الرجل رحمة ولو فحمة . (زواج المرأة من أي رجل أفضل من بقائها عزباء)
- ما بيصِحْ إلا الصحيح . (لا يبقى ويستمر إلا ما كان صائباً)
- العين بصيرة واليد قصيرة . (أرى حالتك لكن لا أستطيع مساعدتك)
- ضربني وبكى ، سبقني واشتكى .
- لو بدّها تشَتِّي غَيّمت .
- القضية، فيها وما فيها .
- مثل المنشار، بياكل عالطالع وعالنازل . (ينتهز ويستغل أي وضع ليربح منه)
- كل طَقّاية بتِجِينا اللهمّ عافينا . (تُقال عند لقاء رجل بليد)
- تعشّى وتمشّى . (مرَّ سابقاً لكن بلفظٍ آخر)
-

أبو معاوية البيروتي

04-14-2011 05:59 PM

- ماشي على بيض . (ببطء شديد)
- اللي سبق شمّ الحبق (وهو نوع من الأزهار، أي من سبق نال الغرض)
- نام بكّير، قوم بكّير، شوف الصحة كيف بتصير .
- قلبي من الحامض لاوي (أي تذوقت المرارة بما فيه الكفاية فلا أريد ما يزيدني مرارة)
- إم أقوال غلبت إم أفعال .
- ليجي الترياق من العراق بيكون العريف فارق . (حتى يأتي من أرسلناه ليجلب غرضاً ما يكون فات الأوان)
- افعلوا قولنا ولا تفعلوا فعلنا .
- مثل ضربة الكوع . (ينسى أثر الشيء مثل وجع ضربة الكوع الذي يوجع لحظته ثم يذهب الألم بسرعة)
- امشِ بجنازة ولا تمشِ بجوازة . (ضع يدك بتجهيز جنازة ولا تضع يدك بتزويج)
- الحق على الطليان (الذنب على الإيطاليين، يُقال عند عدم تحديد مُذْنِبٍ ما، ولعلّي إنْ تيسّر العثور على سبب المثل أُورِده إن شاء الله)
- اللّي بيدق على الباب بدّو يسمع الجواب . (الذي يطرح سؤالاً محرجاً لشخصٍ ما عليه أن يستعد لإجابةٍ محرجة)
- الدفا عفا ولو بعزّ الصيف . (تدفئة المرء نفسه بالثياب تعطيه العافية والصحة ولو بوسط فصل الصيف)
-

أسعد القرعان

04-18-2011 07:29 AM

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

<u>**أريد أن نتعاون في عمل موود لنفع لغتنا العربية فاقترحوا وجدوا بارك الله فيكم**</u>

أنتظر الرد.

أبو معاوية البيروتي

04-18-2011 03:48 PM

اقتباس:

> المشاركة الأصلية كتبت بواسطة أسعد القرعان (المشاركة 121272)
>
> *السلام عليكم ورحمة الله وبركاته*
>
> ***<u>أريد أن نتعاون في عمل موود لنفع لغتنا العربية فاقترحوا وجدوا بارك الله فيكم</u>***
>
> *أنتظر الرد.*

وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته

بارك الله فيك،
لم أفهم كلمة (موود) ! فهل قصدك بها (مواد) أو شيء آخر ؟

أبو معاوية البيروتي

04-19-2011 02:35 PM

مجموعات الأمثال اللبنانية

قال د . حسن الساعاتي في كتابه " حكمة لبنان، تحليل اجتماعي لأمثاله " (ص 17 / ط 1971) : ليس في المكتبة العربية مجموعات من الأمثال التي وُصِفت بأنها لبنانية أو التي يُمكِن أن تؤخذ على أنها لبنانية إلا أربع فقط :

1 – جمع الأولى منها كارلو لانبيرك سنة 1883م بعنوان فرنسي ترجمته : " أمثلة وأقوال من إقليم سورية : قطاع صيدا " .
2 – المجموعة الثانية التي قام بجمعها المستشرق اللغوي المعروف ميشال فغالي الأستاذ بلية الآداب بجامعة بوردو بفرنسا، وقد نشرت هذه المجموعة سنة 1938 بعنوان " أمثال وأقوال سوري – لبنانية "، وتحتوي على 3048 مثلاً وقولاً، مصنفة في سبعة أبواب تدور حول الحياة الشخصية والحميمة، والحياة الأسرية والمنزلية، والحياة الاجتماعية، والحياة الزراعية والرعوية، والحياة التجارية والصناعية، والحياة الدينية والفكرية، وأخيراً حياة الحيوان وأخلاقه .
3 – والمجموعة الثالثة من الأمثال التي تُعَد لبنانية إلى درجة كبيرة، هي تلك التي قام بجمعها صبحي المحمصاني تحت عنوان " مجموعة أمثال من بيروت "، وهي مجموعة كبيرة مخطوطة وردت الإشارة إليها في :
4 - مجموعة رابعة من الأمثال، جمعها أنيس فريحة في مجلدين نُشِرا سنة 1953م بعنوان " الأمثال اللبنانية الحديثة "، وعدد أمثال هذه المجموعة 4248 مثلاً، مبوّبة وفق الحروف الهجائية .
5 – قال أبو معاوية البيروتي : والمجموعة الخامسة جمعها الأستاذ سعد الدين فروخ في كتاب " الأمثلة البيروتية في سياق الأمثلة اللبنانية " وطبعه المكتب الإسلامي / بيروت، ويحوي 6354 مثلاً من التراث اللبناني العريق .

والآن هاكم باقة جديدة من الأمثال :

- المصري جوابو بتمّو والحلبي بكمّو والشامي عند إمّو .
- شراكة حلبية (أي بشأن الحساب كل واحد يدفع عن نفسه)
- البخيل بيموت عليل .
- طويل هبيل مربع مستطيل . (وصف لرجل ذو جسم لكنه غبي)
- اللّي بيغربل الناس، الناس بينخّلوه .
- البيت اللّي بِتْفوت (تدخل) له شمس ما بيدخل له حكيم . (أي طبيب)
- تغيير الهوا أحسن من الدوا . (أي النزهة والخروج من المحيط المعتاد يعالج الإنسان أكثر من دواء)
- بَعْدَك مكانك راوِحْ ؟ (أي ما زال وضعك كما هو لم يتغيّر)
- بَرَموا حمص وحما تا لقيوا كنّة للحَمَا . (بحثوا بين مدينتي حمص وحماة السوريتين حتى وجدوا كنّة ترضاها الحما أم الزوج)
- لا تنام بين القبور ما بتشوف منامات وحشة .
- كل شي عادة حتى الشحادة .
- مثل الأطرش بالزفّة . (زفّة العرس، يقولها الشخص ليعبّر أنه لا يفهم ممّا يحصل شيئاً)
-

أسعد القرعان 04-23-2011 12:00 AM

اقتباس:

المشاركة الأصلية كتبت بواسطة أبو معاوية البيروتي (المشاركة 121311)

وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته
بارك الله فيك،
لم أفهم كلمة (موود) ! فهل قصدك بها (مواد) أو شـيء آخر ؟

آسفعلى هذا الخطأ لكني لم أنتبه إليه ... قصدت موادّ نعم[/size]

أسعد القرعان 04-23-2011 12:05 AM

اقتباس:

المشاركة الأصلية كتبت بواسطة أبو معاوية البيروتي (المشاركة 121311)

وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته
بارك الله فيك،
لم أفهم كلمة (موود) ! فهل قصدك بها (مواد) أو شيء آخر ؟

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته:

آسف على هذا الخطأ لكني لم أنتبه إليه أردت كتابة موادّ نعم . أرجو الرد . وشكرا

أسعد القرعان

04-23-2011 12:16 AM

اقتباس:

المشاركة الأصلية كتبت بواسطة أبو معاوية البيروتي (المشاركة 117479)

نُكمل مع باقة جديدة من الأمثال البيروتية :

- اللي بيطاوع مرتو (امرأته) بيضمن آخرتو . (قال أبو معاوية البيروتي : إن الأمثال الواردة في المقالة لا تعبّر بالضرورة عن رأي ناقلها !!)
- جاء ليكحّلها، فعماها .
- كل سر جاوز الاثنين شاع (لكن نقل ابن حبان في " روضة العقلاء " وابن عساكر في " تاريخ دمشق " قول عمرو بن العاص رضي الله عنه : ما وضعت سري عند أحد فلمته على أن أفشاه وكيف ألومه وقد ضُقت به) .
- مثل بقرة جحا (كُسِرَت ساق بقرة جحا، فاضطرّ أن يذبحها ويوزّع لحمها هدية على أهل القرية، ثم طاف بهم يجمع التبرعات لثمن بقرة جديدة !)
- اللي على شكلو شكشكلو .
- يقول للأعور أعور بعينه (أي جريء)
- مقبّع أضراسي بالمصلحة الفلانية (أي أمارسها وخبير بها منذ زمان)
- بيتخبّى بخيال إصبعو .

- كومة حجار ولا جار (تُقال للجار السوء)
- بيكسر إيدو وبيشحد عليها (من أساليب الشحاذين)
- بيسأل البيضة مين باضها (حشري وفضولي)
- بكّر بالغدا وتمشّى بالعشا (نصيحة طبية)
- بكل عرس إلو قرص (مشكل)
- البيت بيت أبونا والناس بيخانقونا .
- بيمشي فشخة لقدّام وفشختين لورا (متردد)
- بياخدك عالبحر وبيرجعك عطشان (مخادع)
- بيروح العاشق بيجي المشتاق .
- بيروح الشبعان بيجي الجيعان (تُقال لأصحاب المناصب السياسية)
-

جميل لو تجمع هذه الأمثال في كتاب واحد

لكن ما رأيك يا بيروتي

أبو معاوية البيروتي 04-27-2011 08:41 AM

بارك الله فيك،
ذكرتُ كتاباً جامعاً في أول الموضوع، فانظره ...

- من أيام حرب المِسْكُبْ (المِسْكُوْبْ) (قال أبو معاوية البيروتي : وهذا مثل قديمٌ عندنا سمعته قديماً من أحد " البيارتة " الكبار، وسألت إخواني عن معناه فلم يعرفه أحد، حتى وجدتُ الأديب ميخائيل نعيمة قال في كتاب سيرة حياته " سبعون " تحت عنوان " المدرسة الروسية في بسكنتا " : "الموسكوفي – نسبة الى موسكفا أو موسكو - انقلبت في لغتنا الدارجة الى مسكوبي، وأصبحت بلاد الروس تعرف عندنا ببلاد المسكب . اهـ . أما " حرب المِسْكُبْ " فلعلّي أحدّدها لاحقاً إنْ شاء الله)
- الناس بالناس والقطة بالنفاس . (يُقال لمن كان منشغلاً في أمرٍ تافه بينما باقي الناس

انشغلوا بأمرٍ كبير)
- ما أحب (أو : أعزّ) من الولد إلا ولد الولد . (لا يوجد أحب أو أعز على المرء من ابنه إلا ابن ابنه)
- اللي بياخد مالك خود روحو . (معناه في ظني تعريضٌ بأصحاب العمل الذين يُعاملون الموظفين عندهم كأنهم عبيد)
- ناسْ بتْوَدِّي ناسْ وهو غني عن كل الناس . (الناس يحملون موتاهم إلى المقابر ورب الناس حي لا يموت وغني عن الكل)
- أختي من إمّي متل المخطة على تمّي .
- لولا الغيرة ما حبلت النسوان .
- شحاد ومشارط ! (تُقال لمن طلب غرضاً يحتاج إليه جدًّا لكنه يشترط أن يكون بمستوى أو نوعية معيّنة)
- علّمناه الشحادة سبقنا على الأبواب . (تُقال لمن عُلِّم شغلاً ما أو طريقة عملٍ ما فأخذ يتسابق على معلّمه ويتعالم عليه)
- شراية العبد ولا تربايتو (شراء العبد جاهزاً للعمل أفضل من جلبه صغيراً والتعب في تعليمه، ومعناه - كما شرحته لي والدتي حفظها الله : بدلاً من التكلف والتعب في صناعة غرضٍ ما - كطبخة أو حلويات مثلاً - اشتريه جاهزاً ووفّر التعب)
- اللِّي استحوا (وفي رواية : اختشوا) ماتوا . (يُقال عند رؤية قلة الحياء)
- كشّر عن نِيابك كل الناس بتهابك .

أبوعبدالرحمن-راجي عفوربه- PM 03:39 04-29-2011

ابتسامة الموضوع..

إذا كان بدّك غراب البين (الموت) تزوّج تْنَين .
قال أبو معاوية البيروتي : إن الأمثال الواردة في المقالة لا تعبّر بالضرورة عن رأي ناقلها !!

أبو معاوية البيروتي PM 06:23 04-29-2011

- قالوا لعنتر : مين عنترك ؟ قال : ما لقيت حداً يردني ! (مضى نحوه بلفظ : قالوا

لفرعون : مين فرعنك ؟)
- بعد العِشاء افعل ما تشاء . (لم أستطع تحديد إنْ كان مثلاً بيروتيًّا أو مثلاً متداولاً بين طلبة العلم عموماً)
- حتى أنتَ يا بروتوس ؟! (مثل يُقال لمن لم يُتَوَقّع أن يخون، وأصله مأخوذ من الثقافة الرومانية، من أيام إمبراطورية روما، يوم أحاطت حاشية القيصر به غادرة وطَعَنه الطاعنون، ومعهم بروتوس صديقه ووزيره الذى ظنه فوق الغدر، فقال قولته الشهيرة: حتى أنت يا بروتوس ؟)
- طلعت من المولد بلا حمص . (بمعنى المثل المشهور : رجع بخفي حنين، أي : خرجت خالي اليدين لم أكسب شيئاً)
- عاش مِين شافك . (تُقال لمن لقيته ولم تكن قبلها قد رأيته منذ فترة طويلة)
- العز للرز، والبرغل شنق حالو (البرغل هي حبوب الحنطة المجروشة، غذاء كامل يعتبر الغذاء الرئيسي بديل للرز عند القرويين، عندما انتشر استخدام الأرز في المنطقة العربية والشام أخذ الناس يتندرون على البرغل قائلين: "العز للرز والبرغل شنق حالو (نفسه)"، وذلك لأن الأرز قد حل مكان البرغل) قال أبو معاوية البيروتي : نقلت الفائدة الأخيرة من منتديات الدرر الشامية - أمثال شامية
-

أبو معاوية البيروتي

05-01-2011 07:18 AM

- ناس بسَمْنة، وناس بزيت ! (ناس يعاملون برُقِي، وناس آخرون يُعامَلون بمستوى متدنٍ، يُقال للاعتراض على التمييز في المعاملة بين شخص وآخر)
- الضَّيْعة ضايعة . (سألت الأخ ظافر من قرية الناعمة عن حالهم فذكر لي هذا المثل، وقال ابن منظور في " لسان العرب : الضَّيْعةُ : الأَرض المُغِلَّةُ والجمع ضِيَعٌ)
- الطاسة ضايعة . (أي الوضع فوضى)
- مِشْ كل صابيعك مِثْل بعض .
- حاكْمَكْ ظالْمَكْ، تِشْكِي هَمَّكْ لَمِين ؟! (يُقال عند ظلم الدولة للمواطن، فلمن يشتكي المرء ؟! قال سيدنا يعقوب صلى الله عليه وسلّم كما في الآية الكريمة : (قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لاَ تَعْلَمُونَ) يوسف، 86)
- خيرها بغيرها .
- قَبَرَ الفقر . (يُقال لمن أصبح غنيًّا جدًّا)
- كلمة يا ريت ما بتعمّر بيت . (التمنّي والتحسر على ما مضى لا ينجزان شيئاً)

- خبّئ قرشك الأبيض ليومك الأسود .
- ما في محبّة إلا بعد عداوة .
- بَصِلْتُو (بصلته) محروقة . (يُقال لمن كان مستعجلاً جدًّا)
- ألف مَرَّة (وفي رواية : مئة) جبان ولا مرّة الله يرحمو . (يُقال عنك جبان وهربتَ من عراكٍ أفضل من مشاركتك بعراك قد يؤدّي لقتلك أو أذيتك بشكل كبير)
- كلّنا بالهوا سوا . (أي كلَينا نعاني من نفس الورطة أو المشكلة)

أبو معاوية البيروتي

05-03-2011 05:13 AM

- خِرْبِتْ جُوْنِيَة (وفي الرواية التي سمعتها من والدي رحمه الله : هَبْطِتْ جُوْنِيَة) (مثل يُقال عند استبداد الجوع الشديد بالمرء، وجونية مدينة على الساحل اللبناني شمال مدينة بيروت، وأهلها الآن كلهم نصارى، وقد زارها الإمام الطبراني كما ذكر في " المعجم الصغير " فقال : حدثنا أحمد بن محمد بن عبيد السلمي بمدينة جونية . اهـ . ويوجد بعض تراجم لرجالها في تاريخَي بغداد ودمشق وغيرهما)
- حكيو فيه فلفل وبهار . (كلامه فيه مبالغة كثيرة)
- يا مْعَيّبْ ... يا مِبْتَلِي . (كما في الحديث : " لا تظهر الشماتة لأخيك ؛ فيرحمه الله ويبتليك "، رواه الترمذي وضعفه الألباني)
- عَبْلِه مِتْل قَفَا الكَيْلِه .
- وفسّر الماء بعد الجهدِ بالماء . (لم يأتِ بشرحٍ جديد بعد أن أتعب نفسه بالتفكير)
- ما تِدْعِي لصاحبك بالسعادة ... بتخسرو ! (لا تدعو لصاحبك أن يصير غنيًّا، فسرعان ما يتلهّى بزينة الدنيا وينساك)
- اركضْ ركض الوحوش، غير رزقك ما بِتْحُوْش (أي مهما سعيت وتعبت في الطلب، لن تنال من رزقك إلا ما كُتِبَ لك)
- ضربت عصفورين بحجر .
- مِسْتَوْطِي حيطو (وهو الحائط، أي مستحقر شأن فلان)
- الإرْد بعين إمّو غزال . (القرد – رغم بشاعته – تراه أمّه كغزال، معناه – في ظني - يُقال لمن مدح شخصاً يحبه من عائلة أو صديق حميم، أو تكلّم عن غرضٍ يخصّه، فلن يقول القبيح وسيتكلّم عنه بكل جميل)
- ما حَداً بيقول عن زَيْتاتُو عِكْرِين . (لا أحد يذكر عيب بضاعته أو غرضه، ومُثِّل بزيت الزيتون، وفي لسان العرب : الحُثْفُل ما يبقى في أَسفل القارورة من عَكَرِ الزيت . أي الدنس والدّرن)

أبو معاوية البيروتي
AM 09:28 05-05-2011

- اللّي عِلْمو من كِتابو، غَلَطو أكثر من صَوابو . (وهي مقولة مشهورة بين أهل العلم، وعلّق عليها ابن عثيمين قائلاً : " من كان دليله كتابه فخطئه أكثر من صوابه " هذا ليس صحيحاً على إطلاقه ولا فاسداً على إطلاقه، أما الإنسان الذي يأخذ العلم من أي كتاب يراه فلا شك أنه يخطىء كثيراً، وأما الذي يعتمد في تعلمه على كتب من رجال معروفين بالثقة والأمانة والعلم فإن هذا لا يكثر خطؤه، بل قد يكون مصيباً في أكثر ما يقول)
- اللّي بدّك تحيّرو خيّرو . (إذا أردت أن تحيّر شخصاً في الاختيار، فأكثر من عرض الخيارات عليه)
- العصا لمن عصى .
- عَرَج الجمل من شِفتو . (يُقال لمن يتمارض)
- أخذت رجله كَسْرَة . (أي أصبح يُكثِر من الذهاب لمكانٍ معيّن)
- كلامه طَقْ حَنَكْ . (أي كلامه ثرثرة لا فائدة منه)
- قاعد على قلبو . (أي متثاقل عليه جدًّا، يُقال للثقيل)
- اللّي بلاش كتّر منّو . (الغرض المجاني خُذْ منه بكثرة)
- رايح على الحج والناس راجعة ؟! (يُقال لمن بدأ بتنفيذ أمر انتهى وقته)
- من شَبَّ على شيء شابَ عليه .
- طنجرة ولاقت غطاها . (يُقال لشخصين تلاقيا فاتفقا وتآخيا، كمثل وعاء الطعام الذي وُجِدَ غطاؤه)
-

أبو معاوية البيروتي
AM 05:44 05-09-2011

ذكرتُ في مشاركة سابقة : مجموعات الأمثال اللبنانية
وكان أقدمها :

اقتباس:

جمع الأولى منها كارلو لانبيرك سنة 1883م بعنوان فرنسي ترجمته : " أمثلة وأقوال من إقليم سورية : قطاع صيدا " .

ووقع قبل أمس بين يديّ في مكتبة " عباد الرحمن " كتاب " رحلات حمد الجاسر "، وقد ذكر حمد الجاسر (المتوفى في 16 / 6 / 1421 هـ) في كتابه الماتع (ص 169 / ط . دار اليمامة) كتاباً أقدم من المذكور أعلاه، فذكر أنه في مكتبة السليمانية بتركيا طالع " دفتراً يقع في (63) ورقة تحتوي على مجموعة من الأمثال المرتبة على حرف الهجاء، منها ما هو حديث باللغة العامية اللبنانية، ويظهر أن مؤلفها لبناني مسيحي، وهي مؤرخة في 9 شباط سنة 1769 م . اهـ .

ومن الفوائد التي وقفتُ عليها اشتراك مثلٍ لبنانيٍّ ذكرته سابقاً مع مثلٍ نجديٍّ، فقال حمد الجاسر (ص 292) :
يقول المثل النجدي : (يا داخل مصر غيرك ألوف) . اهـ .

وأُضيف فائدة أخرى وقفتُ عليها في مذكرة " الفجر الصادق للجنة تعليم أبناء المسلمين في القرى " (ص 9 / ط . 1414) للأستاذ سعد الدين فَرُّوخ، وأُرَجِّح أنها تحدّد " حرب المِسْكُبْ " – والمِسْكُبْ هم الروس – التي ذكرتها سابقاً في المثل اللبناني " من أيام حرب المِسْكُبْ "، فقال الأستاذ سعد الدين بن عبد الله بن عبد الرحمن فَرُّوخ : قال جدي (ت 1335 هـ / 1917 م) :
لمّا وقعت حرب الجبل الأسود في سنة (1876 م / 1293 هـ) بين الدولة العثمانية والدولة الروسية، جنّدت الدولة العثمانية عدداً كبيراً من أهالي مدينة بيروت، كما كانت تفعل كلّما شنّ أخصامها عليها الحروب العدوانية ... اهـ .

أبو معاوية البيروتي 05-12-2011 04:56 PM

- كُلٌّ يُغَنِّي عَلَى لَيْلَاه . (يُقال عندما يشكي كل امرئ ما أهمّه وكأن مصيبته لا يوجد أكبر منها، وقد تكون ليست بذي شأن، وهذا المثل مقتبس من بيت الشعر المشهور المنسوب لقيس - مجنون بني عامر -، وهو :
كُلٌّ يَدَّعِي وَصْلاً بِلَيلَّى ...... ولَيلَى لا تقر لهم بذاك
وقلتُ : المنسوب، لأنني بحثتُ كثيراً فلم أجد فيمن نسبه إليه أقدم من شيخ الإسلام ابن تيمية في " مجموع الفتاوى ")
- يا ما تَحْتِ اللَّفِّهْ قُرود مُلْتَفِّهْ . (اللَّفِّهْ : أي العمامة، يُقال لمشايخ السوء المحتالين،

وقرأتُ في أحد كتب الإمام مقبل الوادعي رحمه الله أن عندهم باليمن يُقال : عمائم تحتها بهائم !!)

- كُلّو بدِمْتِكْ يا جارية . (بدِمْتِكْ : بذمّتك، أي مهما حصل تُلْقُون اللوم عليَّ !)

- إذا وقعت البقرة كِتْرُو الدبّاحين . (إذا انفضح شخص لارتكابه إثماً ما كَثُرَ ذامّوه)

- عَمْ بِدِكْ بالقصبة . (يُقال للبخيل الشحيح الذي عندما يكسب مالاً يكنزه ولا ينفق منه)

- واقف متل عامود خلدة . (يُقال لمن كان واقفاً لا يشارك بفعل شيء، وخلدة هي قرية مطلة على الساحل اللبناني جنوبي بيروت)

- اذْكُرْ الدِّيْب وهَيِّى القضيب . (الدِّيْب : هو الذّئب، يُقال عند ذكر شخصٍ ما وإذ به يظهر فجأة)

-اذْكُرْ الجحش بيطْحش متل الوحش .

- لا عنب الشام ولا بلح اليمن . (يُقال عند عدم كسب المرء شيئاً !)

- يا ما لِسِتِّي عِند سِيدي . (السِّت : السيدة، يُقال تعبيراً عن كثرة عمل المعروف تجاه شخصٍ ما)

أبو معاوية البيروتي

05-22-2011 08:49 AM

- يُمْهِل ولا يُهْمِل . (يُقال عند وقوع الظلم، فالله سبحانه قد يؤخّر عقاب الظالم لكن سيناله العقاب يوماً ما، وقد قال النبي صلى الله عليه وسلم : " إن الله عز وجل ليملي للظالم فإذا أخذه لم يفلته "، ثم قرأ (وكذلك أخذ ربك إذا أخذ القرى وهي ظالمة إن أخذه أليم شديد) – متفق عليه -) .

- ما كل مرّة بِتِسْلَم الجَرّة . (ليس كل مرّة تخاطر تنجو)

- أمواله لا تأكلها النيران . (أي هو فاحش الثراء)

- جَايْ مِن وراء البقَر . (أي هو رجل سُوْقي)

- راحِت السَّكْرة وإِجِتْ الفِكْرة . (تُقال لمن كان مبهوراً بشيء لا يرى سيئاته، ثم أفاق وأدرك سيئاته)

- اللحمات لك والعظمات لي . (يقولها الأب للمعلِّم، أي اضرب ابني على لحمه لتربّيه كما تشاء، لكن لا تكسر عظامه)

- مَن طَلَب العُلا سهر الليالي (وهو جزء من بيت شعر يُنسَب للإمام الشافعي، وهو :
بقدرِ الكدِّ تكتسبُ المعالي ...... ومن طلب العلا سهر الليالي)
- إنْتا بتفَصِّلْ ونِحْنا مِنِلْبِسْ . (أنتَ تُفصّل الثوب ونحن نلبسه، أي الأمر سيتم كما تخطّط له أنتَ)
- شو أحلى من العسل، خلّ ببلاش . (رغم حلاوة طعم العسل، لكن قد يفضل المرء الخل عليه إذا كان مجاناً، يُقال لمن اختار شيئاً رديئاً على شيءٍ جيد لأن الرديء مجاني والجيد بثمنٍ مرتفع)
-

أبو معاوية البيروتي 05-26-2011 07:23 AM

- الجنون فنون . (وهو جزء من بيت شعر لعبد الله بن محمد الدوغابادي، نقله عنه عبد الملك بن محمد الثعالبي (ت 429 هـ) في " يتيمة الدهر "، وهو :
سلى صدغه المسكي كيف قراره ...... على نار خديه وكيف يكون
ويشرب من فيه المدام معلقاً .... على لهب أن الجنون فنون)
- جِبْنا سيرة القط قام ينط . (يُقال عندما يُذْكَر إنسان غائب فيحضر فجأة)
- افعل كذا على صحة السلامة . (أي افعله من باب الاحتياط)
- وقع وما أحد سمَّى عليه . (يُقال لمن وقع في الحب فلم يعد يرى أمامه غير محبوبته)
- في دودة بقفاه . (يُقال للولد الوِرِش الكثير الحركة لا يهدأ ويجلس)
- مؤجَّر الطابق الفوقاني . (يُقال لمن صدر منه شيءٌ جنوني أنه أجَّر الطابق الأعلى، والمقصود أن عقله ليس في رأسه)
- الحيطان لها آذان . (يُقال للتنبيه من احتمال أنه أحدهم يتجسس على حديث دائر) (المَصَارْوَة بيقولوا : الحيطان لها ودان) !!
- حبل الكذب قصير . (أي سينكشف الكذب ولو بعد فترة)
- الحسود ما بِيْسُودْ . (كما قال الأمير عبد الله بن المعتز (ت 296 هـ) :
اصْبِرْ عَلَى كَيْدِ الْحَسُو .... دِ فَإِنَّ صَبْرَكَ قَاتِلُهُ
فَالنَّارُ تَأْكُلُ بَعْضَهَا .... إِنْ لَمْ تَجِدْ مَا تَأْكُلُهُ
(أدب الدنيا والدين لأبي الحسن الماوردي / ت 450 هـ))
- حُطْ عقلك براسك بتعرف خلاصك .
-

أبو معاوية البيروتي PM 03:03 05-31-2011

رابط مرتبط بالموضوع :

http://www.kulalsalafiyeen.com/vb/sh...ad.php?t=28109

أبو معاوية البيروتي PM 06:07 05-31-2011

- قَبَرَ نفسو بالحيا . (أي تقوقع على نفسه وانعزل عن الناس)
- بين هالأيادي . (أي مشغول، يقولها المرء عندما يُسأل عن حاله)
- حَطِّتْ إيْدَك . (أي ما زال وضعي كما كان)
- يِهْنِيك السلامة . (أي وأخيراً فعلتَها !)
- لو رفعتُ لك العشرة لم يعجبك . (أي لو فعلت لك المستحيل لم يعجبك)
- في أضرط الأوقات وَرَدنا عزيزُ كتابكم ! (أي جئتم في الوقت الغير مناسب أبداً)
- بِيْدُورْ عَحَلْ شَعْرُو . (أي يبحث عن زوجة ثانية)
- خَبَّيْتُو لنا شي ؟ (أي هل زوجتك حامل ؟)
- غِلْيُوْ العدسات ؟ (غِلْيُوْ : أي تغلي، وهو نفس معنى المثل السابق)
- فِي شِي عالطريق ؟ (نفس معنى المثلين السابقين)
-

أبو معاوية البيروتي AM 07:00 06-06-2011

- فيه ناس؛ صباح الخير يا وَرْشِه، وبالضُّهُر عَبّي هالكِرْشِه، وبالليل حُطْ راسي عالفَرْشِه .
(يوجد أناس حياتهم تتلخّص في ثلاثة أهداف : يذهب من الصباح إلى ورشة العمل، وفي

الظهر يملأ بطنه من الطعام، وفي الليل يذهب للنوم على فراشه . يُقال هذا المثل ذمًّا لأولئك الناس الذين ليس لهم كبير هدفٍ في حياتهم، وعند ابن حبان في " صحيحه " حديث : " إن الله يبغض كل جعظري جواظ، سخاب في الأسواق، جيفة بالليل، حمار بالنهار، عالم بأمر الدنيا، جاهل بأمر الآخرة ")

- الناس بيطَّلّعوا بسلاطين مِشْ بحرادين . (الناس ينظرون إلى السلاطين لا إلى حقيري الشأن، يقوله المرء إذا كان ينظر إلى رجلٍ ما فتذمّر ذلك الرجل من نظرته إليه)

- حِكْيِتْ بَدْرِيّة . (بَدْرِيّة اسم امرأة، والظاهر أن المثل قيل لقصة حصلت، وهذا المثل يقال إذا تكلّم امرئ ليس ذات كبير شأنٍ في موضوعٍ مهم وكان كلامه لا يفيد الموضوع)

- لو سَكَتِتْ كِنْت سِعِدِتْ . (يُقال عند طلب امرئ لغرضٍ ما كان سيأتيه لو سكت وانتظر قليلاً)

- هِراش العتّالة . (هِراش أي عراك، والعتّالة هم الحمّالون، وإذا تعارك الحمّالون بين بعضهم تعاركوا بشكل يخرم المروءة، يُقال عند رؤية اثنين يتعاركان بشكل يخرم مروءتهم)

- اشترى بتراب المصاري . (أي بأرخص الأثمان)

- عذابك راحة . (يقولها المرء إذا طَلَب منه شخص خدمة ما وخشي ذاك الشخص أن يتعبه بها)

- فُخَّار يُكَسِّر بعضه . (يقولها المرء ليعبِّر عن عدم اهتمامه بما سيحصل من أحداث)

- فالِجْ، ما تَعَالِجْ . (يقولها المرء ليعبِّر عن يأسه من إصلاح شخصٍ ما أو أمرٍ ما)

- اشْلِكِ هَمَّكْ لَمَرْاة عمّك . (أي لحماتك)

-

الساعة الآن 09:06 PM.

صفحة 1 من 4 **1** 2 3 > Last »

عرض 40 مشاركات من هذا الموضوع لكل صفحة